

Aneks nr 1 do umowy o dofinansowanie mikroprojektu wspólnego

Dodatok č. 1 k Zmluve o poskytnutí finančného príspevku pre spoločný mikroprojekt

nr INT/ET/TAT/1/II/B/0119 na realizację mikroprojektu **Odkrywanie zatartych śladów historii – po Starym Sączu i Lewoczy szlakiem tajemnic** zgodnie z decyzją Komitetu ds. mikroprojektów nr 26 z dnia 21.02.2018 r., w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska – Słowacja 2014-2020 zawarty pomiędzy:

Związkiem Euroregion „Tatry”

z siedzibą: ul. Sobieskiego 2, 34-400 Nowy Targ, Polska, NIP: 735-11-51-998, REGON 490510603, KRS 0000035897; zwanym dalej „Euroregionem”, reprezentowanym przez:

Michała Stawarskiego – Dyrektora biura Związku Euroregion „Tatry”,

Dominikę Róžańską – Głównego księgowego, na podstawie uchwały nr 9/XXIII/2017 Rady Związku Euroregion „Tatry” z dnia 29.06.2017 r., stanowiącej załącznik nr 1 do niniejszego aneksu,

oraz

Samorządowym Krajem Preszowskim z siedzibą: Námetie mieru 2, 080 01 Preszów, Republika Słowacka

NIP: 2021626332 ;REGON: 37870475;

zwanym dalej „SKP”,

reprezentowanym przez:

PaedDr. Milan Majerský PhD. - Marszałek Samorządowego Kraju Preszowskiego

oraz

Gminą Stary Sącz

z siedzibą: ul. Stefana Batorego 25; 33-340 Stary Sącz; Polska; NIP: 7341009655; REGON: 491893115;

zwanym dalej „Partnerem Wiodącym”,

reprezentowanym przez:

Jacka Lelka – Burmistrza Starego Sącza

oraz

Miastem Levoča

z siedzibą: Námetie Majstra Pavla 4; 05401 Levoča; Republika Słowacka; NIP: 2020717754; REGON: 00329321; zwanym dalej „Partnerem mikroprojektu”,

reprezentowanym przez:

JUDr. Lýdia Budziňáková – Zastępca Burmistrza Miasta Lewocza

na podstawie pełnomocnictwa nr 33768/2017-OaVP-L z dnia 27.11.2017 r., stanowiącego załącznik nr 2 do niniejszego aneksu;

zwanymi łącznie „Stronami”,

č. INT/ET/TAT/1/II/B/0119 na realizáciu mikroprojektu **Objavovanie historických pamiatok - cestou tajomstiev po Starom Sacı a Levoči** podľa rozhodnutia Výboru pre mikroprojekty č. 26 z dňa 21.2.2018, v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020 uzavretý medzi:

Zväzkom Euroregión Tatry

so sídlom: ul. Sobieskiego 2, 34-400 Nowy Targ, Poľsko, DIČ:7351151998, IČO: 490510603, KRS: 0000035897;

ďalej len „Euroregión”,

zastúpeným:

Michalom Stawarskim – riaditeľom kancelárie Zväzkom Euroregión „Tatry”;

Dominikou Róžaňskou – hlavnou účtovníčkou;

na základe uznesenia č. 9/XXIII/2017 Rady Zväzku Euroregión „Tatry” zo dňa 29.6.2017, ktorá tvorí prílohu č. 1 k tomuto Dodatku k zmluve,

a

Prešovským samosprávnym krajom, so sídlom:

Námetie mieru 2, 080 01 Prešov, Slovenská republika, DIČ 2021626332, IČO 37870475;

ďalej len „PSK”,

zastúpeným:

PaedDr. Milanom Majerským PhD.– predsedom Prešovského samosprávneho kraja,

a

Gmina Stary Sącz

so sídlom: ul. Stefana Batorego 25; 33-340 Stary Sącz; Poľsko DIČ: 7341009655; IČO: 491893115;

ďalej len „vedúci partner”,

zastúpeným:

Jackom Lelkom – primátorom Starego Sącza

a

Mestom Levoča

so sídlom: Námetie Majstra Pavla 4; 05401

Levoča; Slovenská republika; DIČ: 2020717754;

IČO: 00329321;

ďalej len „partner mikroprojektu”,

zastúpeným:

JUDr. Lýdiou Budziňákovou – zástupkyňou primátora mesta Levoča

na základe poverenia č. 337868/2017-Oa VP-L z dňa 27.11.2017, ktoré tvorí prílohu č.2 k tomuto dodatku;

spolu pomenované ako „zmluvné strany”,

na podstawie §18 Umowy o dofinansowanie nr **INT/ET/TAT/1/II/B/0119** zwanej dalej „umową”.

na základe §18 Zmluvy o poskytnutí finančného príspevku č. **INT/ET/TAT/1/II/B/0119** ďalej len „zmluva”.

Strony uzgadniają, co następuje:

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom:

§1

§ 6 ust. 1 i 2 umowy otrzymują następujące brzmienie:

„§6

OKRES REALIZACJI MIKROPROJEKTU

1. *Okres realizacji mikroprojektu jest następujący:*
 - 1) *Data rozpoczęcia realizacji rzeczowej mikroprojektu to: **01.02.2018 r.**;*
 - 2) *Data zakończenia realizacji rzeczowej mikroprojektu to: **31.03.2019 r.***
2. *Realizacja mikroprojektu powinna przebiegać zgodnie z harmonogramem działań, określonym w aktualnym wniosku o dofinansowanie stanowiącym załącznik nr 3 do niniejszego Aneksu.”*

§2

Pozostałe zapisy Umowy nie ulegają zmianie.

§3

Aneks został sporządzony w 4 jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

§4

Aneks wchodzi w życie z dniem jego podpisania przez ostatnią ze stron.¹

§5

ZAŁĄCZNIKI DO ANEKSU

Integralną część Aneksu stanowią następujące załączniki:

1. Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Euroregion;
2. Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Miasto Levoča;
3. Aktualny wniosek o dofinansowanie mikroprojektu.

§1

§ 6 ods. 1 a 2 zmluvy bude znieť:

„§6

OBDOBIE REALIZÁCIE MIKROPROJEKTU

1. *Obdobie realizácie mikroprojektu je nasledujúce:*
 - 1) *Dátum začatia vecnej realizácie v mikroprojekte: **01.02.2018 r.**;*
 - 2) *Dátum ukončenia vecnej realizácie v mikroprojekte: **31.03.2019 r.***
2. *Realizácia mikroprojektu musí prebiehať v súlade s harmonogramom aktivít uvedeným v aktuálnej žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ktorá tvorí prílohu č. 3 k tomuto Dodatku.“*

§2

Ostatné ustanovenia v zmluve sa nemenia.

§3

Dodatok bol vyhotovený v 4 rovnopisoch, po jednom pre každú stranu.

§4

Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu poslednou zo zmluvných strán.¹

§5

PRÍLOHY K DODATKU:

Neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku sú nasledujúce prílohy:

1. Plná moc pre osobu zastupujúcu Euroregión;
2. Plná moc pre osobu zastupujúcu mesto Levoča;
3. Aktuálna žiadosť o poskytnutie finančného príspevku

¹ W przypadku mikrobeneficjenta słowackiego, zgodnie z Ustawą nr 211/2000 Z. z o dostępie do informacji publicznej umowa staje się prawomocna w dniu następnym po dniu jej opublikowania na stronie internetowej właściwych instytucji przy czym decydujące jest jej pierwsze opublikowanie/ V prípade slovenského mikroprijímateľa v súlade so zákonom č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na na webovom sídle povinnej osoby pričom rozhodujúce je jej prvé zvere

W imieniu Euroregionu / V mene Euroregiónu

Imię i nazwisko /

Meno a priezvisko: **1. Michał Stawarski, v.r.**
2. Dominika Róžańska, v.r.

Stanowisko / Funkcia: **1. Dyrektor biura/ Riaditeľ kancelárie**
2. Główny Księgowy / Hlavná účtovníčka

Miejsce, data /

Miejsce, dátum: **Nowy Targ, 6.10.2018**

.....
(Podpis i pieczęć/ Podpis a pečiatka)

W imieniu Samorządowego Kraju Preszowskiego / V mene Prešovského samosprávneho kraja

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko:

PaedDr. Milan Majerský, PhD., v.r.

Stanowisko / Funkcia:

Marszałek Samorządowego Kraju Preszowskiego/ Predseda Prešovského Samosprávneho Kraja

Miejsce, data /

Miejsce, dátum: **Prešov, 10.10.2018**

.....
(Podpis i pieczęć/ Podpis a pečiatka)

**W imieniu Partnera Wiodącego (Gmina Stary Sącz) / V mene vedúceho partnera
(Gmina Stary Sącz)**

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko:

Jacek Lelek, v.r.

Stanowisko / Funkcia:

Burmistrz Starego Sącza/ Primátor Starego Sącza

Miejsce, data / Mesto, dátum: **Stary Sącz, 29.10.2018**

.....
(Podpis i pieczęć / Podpis a pečiatka)

W imieniu Partnera mikroprojektu (Miasto Levoca) / V mene partnera mikroprojektu (Mesto Levoča)

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko:

JUDr. Lýdia Budziňáková, v.r.

Stanowisko / Funkcia:

Zastępca Burmistrza Miasta Lewocza/Zástupkyňa primátora mesta Levoča

Miejsce, data / Mesto, dátum: **Levoča, 16.10.2018**

.....
(Podpis i pieczęć / Podpis a pečiatka)

Dodatok bol zverejnený dňa: 23.11.2018

Dodatok nadobudol účinnosť dňa: 24.11.2018